

# INDICE

## PREMESSA

1. La ragionevolezza nelle sentenze e nei recenti testi normativi . . . . .	1
2. Clausole e principi generali nel DCFR e nel CESL . . . . .	2
3. Interpretazione delle clausole generali e discrezionalità del giudice . . . .	3

## CAPITOLO I

### LA RAGIONEVOLEZZA NEL DIRITTO CIVILE

1. Il frequente ricorso alla ragionevolezza nelle sentenze e nelle pagine dei giuristi . . . . .	7
2. Le basi normative della ragionevolezza . . . . .	9
3. Alcuni esempi di applicazione del criterio di ragionevolezza . . . . .	12
4. L'inquadramento sistematico della ragionevolezza . . . . .	14
5. <i>Segue</i> : la ragionevolezza tra principi e clausole generali . . . . .	16
6. La ragionevolezza come criterio di valutazione . . . . .	20
7. La ragionevolezza negli ordinamenti codicistici e il concetto di <i>reasonableness</i> nei sistemi di <i>common law</i> . . . . .	22
8. La ragionevolezza nei progetti di codice civile europeo . . . . .	26
9. Ragionevolezza e tradizione . . . . .	30

## CAPITOLO II

### L'INTERPRETAZIONE DELLE CLAUSOLE GENERALI

1. Interpretazione e concretizzazione delle clausole generali . . . . .	33
2. Il dibattito sulla concretizzazione delle clausole generali nella recente esperienza tedesca . . . . .	37
3. Insufficienza dei criteri di interpretazione e ricerca della decisione giusta . . . . .	41
4. Interpretazione della norma giuridica e interpretazione delle (norme che contengono) clausole generali . . . . .	44
5. Interpretazione e tipizzazione delle clausole generali del codice civile . . .	48
6. «Precomprensione» delle clausole generali e creazione della norma ad opera del giudice: l'evoluzione della giurisprudenza italiana . . . . .	53
7. L'interpretazione della clausola di buona fede nell'esperienza tedesca . .	60
8. L'ingresso delle clausole generali nelle direttive e la loro interpretazione nel diritto privato europeo . . . . .	64

9. Clausole, principi generali e concetti giuridici indeterminati nel diritto privato europeo . . . . .	68
10. L'interpretazione delle clausole generali del diritto privato europeo tra Corte di giustizia e giudici nazionali . . . . .	72

## CAPITOLO III

## CLAUSOLE GENERALI E DISCREZIONALITÀ DEL GIUDICE

1. Clausole generali, norme elastiche e norme generali . . . . .	81
2. Clausole generali e interpretazione giudiziale . . . . .	87
3. Le funzioni della clausola generale di buona fede e il controllo della discrezionalità del giudice . . . . .	89
4. L'esperienza europea . . . . .	93
5. Il necessario equilibrio tra clausole generali e norme specifiche . . . . .	95

## CAPITOLO IV

AUTONOMIA CONTRATTUALE  
E DIRITTO PRIVATO EUROPEO

1. L'autonomia contrattuale quale principio del diritto privato europeo . .	97
2. I limiti dell'autonomia contrattuale nella tradizione dei codici civili europei . . . . .	98
3. I nuovi limiti dell'autonomia contrattuale . . . . .	101
4. I fini da realizzare attraverso il diritto privato e l'aumento delle norme imperative . . . . .	103
5. Nuove tecniche di distribuzione e nuove regole di conclusione del contratto . . . . .	106
6. L'informazione sufficiente quale condizione dell'autonomia contrattuale . . . . .	108
7. «Pietrificazione» del diritto o nuova concezione dell'autonomia contrattuale . . . . .	110

## CAPITOLO V

## ARTE E TECNICA DELLA LEGISLAZIONE CIVILE

1. La prolusione di Stefano Rodotà su «ideologie e tecniche della riforma del diritto civile» . . . . .	113
2. La prolusione di Justus Wilhelm Hedemann sull'«arte di fare buone leggi» . . . . .	115
3. Un confronto tra la «legislazione per principi» suggerita da Rodotà e il «sistema misto» propugnato da Hedemann . . . . .	120
4. Il saggio di Hedemann sull'essenza e l'evoluzione della tecnica legislativa . . . . .	122
5. Trattati comuni e differenze nelle tesi di Rodotà e di Hedemann . . . . .	123
6. Attualità dell'insegnamento di Rodotà e di Hedemann . . . . .	125

CAPITOLO VI  
TRADUZIONE E INTERPRETAZIONE  
NELL'UNIONE EUROPEA

1. Traduzione di un testo di legge e interpretazione . . . . .	129
2. Traduzione e interpretazione delle direttive: l'esempio della direttiva 5 aprile 1993, n. 13 in tema di contratti del consumatore . . . . .	130
3. Traduzioni divergenti di testi normativi e criteri di interpretazione . . . .	132
4. Traduzione della norma giuridica e tradizione dell'ordinamento giuri- dico. . . . .	133
5. Conclusioni . . . . .	135